

Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiyanın

və

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarını qarşısının alınması haqqında Konvensiyanın sintezləşdirilmiş mətni

Sintezləşdirilmiş mətn sənədi ilə bağlı ümumi müddəalar

Bu sənəd Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən yayınma hallarını qarşısının alınması haqqında 30 iyul 1999-cu il tarixində imzalanmış Konvensiyanın ("Konvensiya") və 20 noyabr 2023-cü ildə Azərbaycan Respublikası (Azərbaycan) tərəfindən və 23 İyul 2018-ci il tarixində Ukrayna tərəfindən imzalanan "Vergitutma bazasının aşınması və mənfəətin köçürülməsinin qarşısının alınması məqsədilə Vergi Sazişi üzrə tədbirlərin həyata keçirilməsinə dair Çoxtərəfli Konvensiya (MLI) tərəfindən dəyişdirilmiş sintezləşdirilmiş mətni özündə əks etdirir.

Bu sənəd Azərbaycanın və Ukraynanın səlahiyyətli orqanları tərəfindən birgə hazırlanmışdır və onların MLI tərəfindən Konvensiyaya edilmiş dəyişikliklərlə bağlı ortaq fikrini əks etdirir.

Sənəd, Azərbaycan tərəfindən 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və Ukrayna tərəfindən 8 avqust 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 20 oktyabr 2025-ci il tarixində verilən əlavə bildiriş əsasında hazırlanmışdır. Bu MLI mövqeləri MLI-da nəzərdə tutulmuş dəyişikliklərə məruz qala bilər. MLI mövqələrində edilən dəyişikliklər, MLI-ın bu Konvensiyaya təsirlərini dəyişdirə bilər.

Konvensiyanın və MLI-ın orijinal hüquqi mətnləri üstünlük təşkil edir və tətbiq olunan hüquqi mətnlər olaraq qalır.

Konvensiyanın müddəalarına münasibətdə tətbiq olunan MLI müddəaları, bu sənədin mətnində Konvensiyanın müvafiq müddəaları kontekstində qutular şəklində daxil edilmişdir. MLI müddəalarını əks etdirən qutular əsasən 2017-ci il OECD Model Vergi Konvensiyasının müddəalarının ardıcılığına uyğun olaraq yerləşdirilmişdir.

MLI müddəalarının mətnində dəyişikliklər, MLI-da istifadə olunan terminologiyayı Konvensiyada istifadə olunan terminologiyaya uyğunlaşdırılması üçün (məsələn "Əhatə Olunan Vergi Sazişi" və "Konvensiya", "Razılığa gələn Yurisdiksiyalar" və "Razılığa gələn Dövlətlər") və MLI müddəalarının başa düşülməsini asanlaşdırmaq məqsədilə edilmişdir. Terminologiyadakı dəyişikliklər sənədin aydın oxunuşunun artırılması məqsədi ilə nəzərdə tutulmuşdur və MLI müddəalarının mahiyyətini dəyişdirilməsi məqsədini daşımır. Eyni zamanda, Konvensiyanın mövcud müddəalarını təsvir edən MLI müddəalarının hissələrinə də dəyişikliklər edilmişdir.

təsviri dil, mətnin aydın oxunuşunun asanlaşdırılması üçün mövcud müddəaların hüquqi istinadları ilə əvəz olunmuşdur.

Bütün hallarda, Konvensiyanın müddəalarına və ya Konvensiyaya edilmiş istinadlar, MLI müddəalarının qüvvəyə mindiyi təqdirdə, MLI-in müddəaları ilə dəyişdirilmiş Konvensiyaya istinad olaraq başa düşülməlidir.

İstinadlar

MLI-in orijinal ingilis dilində olan hüquqi mətni MLI Depozitariyasının (OECD) veb sahifəsində yerləşdirilib:

<http://www.oecd.org/tax/treaties/multilateral-convention-to-implement-tax-treaty-related-measures-to-prevent-BEPS.pdf>; və

Konvensiyanın orijinal hüquqi mətni aşağıdakı linkdə yerləşdirilib:

<https://www.taxes.gov.az/en/page/ikiqat-vergitutmanin-aradan-qaldirilmasina-dair-beynelxalq-sazisler>

Azərbaycanın 24 sentyabr 2024-cü il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyaya təqdim etdiyi MLI mövqeyi və Ukraynanın 8 avqust 2019-cu il tarixində ratifikasiya zamanı Depozitariyə təqdim edilmiş MLI mövqeyi və 20 oktyabr 2025-ci il tarixində verilən əlavə bildirişi [MLI Depozitariyasının \(OECD\) veb sahifəsində](#) yerləşdirilib.

MLI müddələrinin qüvvəyə minməsi ilə bağlı ümumi müddəalar

MLI-in bu Konvensiyaya tətbiq olunan müddəaları, Konvensiyanın orijinal müddəaları ilə eyni tarixdə qüvvəyə minmir. MLI-in hər bir müddəası fərqli tarixlərdə qüvvəyə minə bilər, bu tətbiq olunan vergilərin növündən (ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilər və ya digər vergilər) və Azərbaycanla Ukraynanın MLI mövqələrində etdikləri seçimlərdən asılıdır.

Ratifikasiya alətlərinin depoziti tarixləri: Azərbaycan üçün 24 sentyabr 2024-cü il və Ukrayna üçün 8 avqust 2019-cu il.

MLI-in qüvvəyə minmə tarixi: Azərbaycan üçün 1 yanvar 2025-ci il və Ukrayna üçün 1 dekabr 2019-cu il.

Bu sənəddə başqa cür nəzərdə tutulmamışdırsa, MLI-in müddəaları Konvensiyaya aşağıdakı şəkildə tətbiq edilir:

- qeyri-rezidentlərə aparılan ödənişlərə və ya hesablanan məbləğlərə görə ödəmə mənbəyində tutulmuş vergilərə münasibətdə, belə vergilərin yaranmasına səbəb olan hadisənin 1 yanvar 2025-ci il tarixində və ya ondan sonrakı tarixdə baş verdiyi təqdirdə;
- Razılığa gələn hər bir Dövlət tərəfindən tutulan bütün digər vergilərə münasibətdə, 1 iyul 2025-ci il tarixində və ya ondan sonra başlayan vergi dövrləri ilə bağlı tutulan vergilər üçün.

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti arasında
ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin
ödənilməsindən yayınma hallarını qarşısının alınması haqqında**

KONVENSIYA

Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Ukrayna Nazirlər Kabineti,
ikiqat vergiyə cəlb etməyə yol verilməməsi, gəlir və əmlak vergilərinin ödənilməsindən
yayınma hallarının qarşısının alınması haqqında Konvensiya bağlamaq niyyətində olaraq
və qarşılıqlı iqtisadi əlaqələrin inkişafı və dərinləşməsi istiqamətində səylərin bir daha
təsdiq edərək,

*Aşağıda göstərilən MLI-ın 6-cı maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın
preambulasına əlavə edilir:*

MLI-ın 6-CI MADDƏSİ - ƏHATƏ OLUNAN VERGİ SAZİŞİNİN MƏQSƏDİ

“Vergidən yayınma və ya boyun qaçırma yolu ilə vergidən azadolma və ya
güzcəstli vergi imkanı yaratmadan bu Konvensiyanın əhatə etdiyi vergilərə
münasibətdə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılması məqsədilə (o cümlədən
üçüncü yurisdiksiyaların rezidentlərinin dolaylı fayda əldə etməsi üçün bu
Konvensiyada nəzərdə tutulan vergi güzcəstlərinin əldə edilməsinə yönəldilmiş
vergi güzcəstlərindən sui-istifadə hallarının aradan qaldırılması (“treaty-
shopping”) vasitəsilə)

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Konvensiyanın tətbiq edildiyi şəxslər

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin rezidenti olan şəxslərə
tətbiq edilir.

Maddə 2

Konvensiyanın şamil edildiyi vergi növləri

1. Bu Konvensiya, vergilərin tutulması üsulundan asılı olmayaraq, Razılığa gələn
Dövlətlərin, və yaxud onların siyasi-inzibati və ya ərazi-inzibati orqanları, ya da yerli
hakimiyyət orqanları adından gəlirlərə və əmlaka görə tutulan vergilərə şamil olunur.
2. Gəlirə və əmlaka görə vergilər - gəlirin ümumi məbləğindən, əmlakın ümumi dəyərindən
yaxud gəlirlərin və əmlakın ayrı-ayrı ünsürlərindən, o cümlədən daşınar və daşınmaz
əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən, müəssisə tərəfindən ödənilən əmək haqqının, yaxud
məvacibin ümumi məbləğindən tutulan bütün vergilər hesab olunur.
3. Konvensiyanın şamil edildiyi mövcud vergilər, o cümlədən bunlardır:
 - a) Azərbaycan Respublikasında:

- (i) müəssisə və təşkilatların mənfəətindən vergi;
 - (ii) fiziki şəxslərdən gəlir vergisi;
 - (iii) əmlak vergisi;
(sonradan "Azərbaycan vergiləri" adlanan);
- b) Ukraynada:
- (i) müəssisələrin mənfəətindən vergi;
 - (ii) vətəndaşlardan gəlir vergisi;
(sonradan "Ukrayna vergiləri" adlanan);
4. Bu Konvensiya, onun imzalandığı tarixdən sonra Razılığa gələn Dövlətlərin biri tərəfindən, həmçinin həmin Razılığa gələn Dövlətin mövcud vergilərinə əlavə olaraq, yaxud onların əvəzinə tutulan eyni və ya mahiyyətə eyni istənilən vergilərə də şamil edilir. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları onların vergi qanunvericiliyində baş verən hər bir əsaslı dəyişiklər barədə bir-birinə məlumat verməlidirlər.

Maddə 3 **Ümumi təriflər**

1. Kontekstdə başqa məna nəzərdə tutulmamışsa, bu Konvensiyada, aşağıdakı təriflər qəbul olunur:
- a) «Azərbaycan» termini - Azərbaycan Respublikasının Konstitusiyasında müəyyən edilmiş Azərbaycan Respublikasının ərazisi deməkdir, ona hüduqlarında Azərbaycan Respublikasının suveren hüquqlarını dənizin dibi, yerin təki və təbii ehtiyatlara münasibətdə həyata keçirə biləcəyi dəniz sahəsi, beynəlxalq hüquqa və Azərbaycan Respublikasının qanunvericiliyinə uyğun olaraq müəyyən edilmiş və ya bundan sonra müəyyən edilə biləcək istənilən ərazisi daxildir ;
 - b) "Ukrayna" termini coğrafi mənada istifadə edildikdə, dənizin dibi, təki və onların təbii ehtiyatlarına münasibətdə hüduqlarında Ukraynanın hüduqları tətbiq olunan, beynəlxalq qanunlara əsasən müəyyənləşdirilən və yaxud sonradan müəyyənləşdirilə biləcək Ukraynanın ərazi sularından kənarında yerləşən hər hansı digər ərazi də daxil olmaqla, Ukraynanın ərazisini, onun kontinental şelfini və müstəsna (dəniz) iqtisadi zonasını bildirir;
 - c) « milli şəxs» termini:
 - I) Azərbaycanda münasibətdə - Azərbaycan vətəndaşlığı olan istənilən fiziki şəxs yaxud Azərbaycanın mövcud qanunvericiliyinə əsasən müvafiq status almış istənilən hüduqi şəxs;
 - II) Ukrayna münasibətdə:
 - a) Ukrayna vətəndaşlığı olan fiziki şəxs;
 - b) Ukraynanın mövcud qanunvericiliyinə əsasən müvafiq status almış bütün hüduqi şəxslər, ortaqlıqlar və assosiasiyalar;
 - d) "Razılığa gələn Dövlət" və "Razılığa gələn digər Dövlət" kontekstdən asılı olaraq, Azərbaycanı və ya Ukraynanı bildirir;
 - e) "şəxs" termini fiziki şəxsi, şirkəti və şəxslərin digər birliklərini ifadə edir;
 - f) "şirkət" istənilən korporativ birliyi yaxud vergi qoyma məqsədləri üçün korporativ birlik kimi nəzərdən keçirilən istənilən təşkilatı bildirir;

g) “Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi“ və “Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsi“ müvafiq olaraq Razılığa gələn Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəsi və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti tərəfindən idarə olunan müəssisəni bildirir;

h) “beynəlxalq daşımalar“ dəniz yaxud hava gəmisinin Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində məntəqələr arasında istismar edilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin müəssisənin istismar etdiyi dəniz, yaxud hava gəmisi ilə yerinə yetirilən bütün daşımaları ifadə edir;

i) «səlahiyyətli orqan» termini Azərbaycan münasibətdə Azərbaycan Respublikasının Maliyyə Nazirliyi və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsi, və Ukraynaya münasibətdə - Ukrayna Dövlət Vergi İdarəsi və ya onun səlahiyyətli nümayəndəsi.

2. Razılığa gələn Dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın tətbiqi zamanı Konvensiyada izahı verilməyən hər hansı bir termin, kontekstdən başqa mənə yaranmadığı halda, Konvensiyanın şamil olunduğu vergilərə münasibətdə həmin Dövlətin qanunvericiliyinə nəzərdə tutulduğu mənaya malikdir.

Maddə 4 Rezident

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün, “Razılığa gələn Dövlətin rezidenti“ termini bu Dövlətin qanunvericiliyi əsasında yaşayış yerinə, daimi olduğu yerə, idarə etmə yerinə, qeydiyyat (yaradılma) yerinə, yaxud digər oxşar meyarlara əsasən vergiyə cəlb edilən şəxsi bildirir. Bununla belə, bu termin yalnız Razılığa gələn Dövlətdəki mənbələrdən, yaxud orada yerləşən əmlakdan gəlir əldə etməsi əsasında həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunan şəxsi əhatə etmir.
2. Bu Maddənin 1-ci bəndinə müvafiq olaraq, fiziki şəxs Razılığa gələn hər iki Dövlətin rezidentdirsə, onun statusu aşağıdakı qaydada müəyyənləşdirilir:
 - a) Əgər Razılığa gələn bir Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, o həmin Dövlətin rezidenti hesab olunur. Əgər Razılığa gələn hər iki Dövlətdə onun daimi yaşayış yeri varsa, daha sıx şəxsi və iqtisadi marağı olan (həyati mənafeələrinin mərkəzi) Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;
 - b) Əgər onun həyati mənafeələr mərkəzinin hansı Razılığa gələn Dövlətdə olduğunu müəyyənləşdirmək qeyri-mümkündürsə, yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin heç birində daimi yaşayış yeri yoxdursa, həmin fiziki şəxs adətən yaşadığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;
 - c) Əgər o, adətən Razılığa gələn hər iki Dövlətdə yaşayırsa və ya həmin Dövlətlərin heç birində yaşamırsa, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab olunur;
 - d) Əgər o, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər ikisinn milli şəxsdirsə yaxud onlardan heç birinin milli şəxsi deyilsə, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları belə şəxsin vergiyə cəlb edilməsini qarşılıqlı razılaşma yolu ilə həll edirlər.
3. Əgər fiziki olmayan şəxs bu maddənin 1-ci bəndinin müddəalarına görə Razılığa gələn Dövlətlərin hər iki Dövlətin rezidentdirsə, o, qeydiyyatdan keçdiyi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti hesab edilir.

Maddə 5

Daimi nümayəndəlik

1. Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün “daimi nümayəndəlik” termini bu müəssisənin Razılığa gələn digər Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini tamamilə və ya qismən həyata keçirdiyi daimi fəaliyyət yerini bildirir.
2. “Daimi nümayəndəlik” termininə, o cümlədən daxildir:
 - a) idarəetmə yeri;
 - b) şöbə (filial);
 - c) kontor (ofis);
 - d) fabriki;
 - e) emalatxana;
 - f) təbii ehtiyatların kəşfiyati üçün istifadə olunan qurğu, tikili yaxud gəmi;
 - g) saxta, neft yaxud qaz quyusu, karxana yaxud təbii ehtiyatların hasil olunduğu hər hansı başqa bir yer
 - h) mal göndərişləri üçün istifadə olunan anbar yaxud başqa qurğu;
3. "Daimi nümayəndəlik " termini həmçinin, aşağıdakıları əhatə edir:
 - a) tikinti meydançası, yaxud inşaat, quraşdırma və ya yığma obyektini yaxud məcmu inşaat fəaliyyəti 6 aydan artıq müddət ərzində mövcuddursa, tikinti meydançası, quraşdırma və ya yığma obyektini;

Aşağıda göstərilən MLI-ın 14-cü maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 14-CÜ MADDƏSİ – MÜQAVİLƏLƏRİN BÖLÜNMƏSİ

Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım-bəndində göstərilən müddətin keçib-keçmədiyini müəyyən etmək məqsədilə:

a) [Razılığa gələn Dövlətin] müəssisəsi, digər [Razılığa gələn Dövlətdə] inşaat meydançası, inşaat layihəsi, quraşdırma layihəsi və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım-bəndində müəyyən edilmiş digər xüsusi layihəni əhatə edən yerdə fəaliyyətlər həyata keçirdikdə, yaxud belə bir fəaliyyətlə əlaqəli Konvensiyanın müddəasına münasibətdə belə bir yerlə əlaqədar olaraq nəzarət və ya məsləhət xidmətləri fəaliyyəti həyata keçirdikdə; və bu fəaliyyətlər Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım-bəndində göstərilən dövr və ya dövrlərdən çox olmamaqla ümumilikdə 30 gündən artıq olan bir və ya daha çox dövr ərzində həyata keçirildikdə; və

b) əlaqəli fəaliyyətlər digər [Razılığa gələn Dövlətdə] eyni inşaat meydançasında, inşaat və ya quraşdırma layihəsində (və ya bunlarla əlaqəli Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü

bəndinin a) yarım bəndində nəzarət və ya məsləhət fəaliyyətlərinə aid olduğu halda) və ya hər biri 30 gündən çox olan müxtəlif dövrlərdə Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə ilk adı çəkilən müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan bir və ya bir neçə müəssisə tərəfindən həyata keçirildikdə,

bu fərqli dövrlər, ilk adı çəkilən müəssisənin həmin inşaat meydançasında, tikinti və ya quraşdırma layihəsində və ya Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 3-cü bəndinin a) yarım bəndində müəyyən edilmiş digər yerlərdə fəaliyyət göstərdiyi məcmu dövrə əlavə olunur.

b) rezidentlərin muzzla tutduğu qulluqçular yaxud başqa həyət vasitəsilə göstərdikləri məsləhət vermə xidmətləri də daxil olmaqla, xidmətlərin göstərilməsi, bir şərtlə ki, bu xarakterli fəaliyyət (həmin, yaxud onunla bağlı olan layihə üçün) ölkə hüdudlarında 6 aydan çox müddətdə davam edir.

4. Bu maddənin əvvəlki müddəalarına baxmayaraq, “daimi nümayəndəlik” termininə aid edilmir:

a) qurğulardan yalnız müəssisəyə məxsus olan mal və məlumat ehtiyatlarının saxlanması, nümayiş etdirilməsi, göndərilməsi məqsədilə istifadə olunduqda;

b) müəssisəyə mənsulb olan əmtəə və ya məlumat ehtiyatlarının yalnız mühafizə, nümayiş etdirmə, yaxud göndərilmə üçün saxlanması;

c) müəssisəyə mənsub olan mal yaxud məlumat ehtiyatının yalnız başqa müəssisə tərəfindən emal edilməsi məqsədilə saxlanması;

d) daimi fəaliyyət yerinin yalnız müəssisə üçün əmtəə və ya məmulatların satın alınması, yaxud informasiya toplanılması məqsədilə saxlanması;

e) daimi fəaliyyət yerinin müəssisə üçün yalnız hazırlıq və ya yardımcı xarakterli hər hansı bir fəaliyyəti həyata keçirmək məqsədilə saxlanması;

f) daimi fəaliyyət yerinin müstəsna olaraq a) – e) yarım bəndlərində sadalanmış fəaliyyət növlərinin istənilən kombinasiyasında həyata keçirilməsi üçün saxlanması - bu şərtlə ki, bu kombinasiya nəticəsində meydana çıxan daimi yerin məcmu fəaliyyəti hazırlıq yaxud köməkçi xarakter daşsın.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 13-cü maddəsinin 4-cü bəndi bu Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndinə əlavə edilir:

**MLI-ın 13-CÜ MADDƏSİ – XÜSUSİ FƏALİYYƏT İSTİSNALARI VASİTƏSİ İLƏ
DAİMİ NÜMAYƏNDƏLİK STATUSUNDAN SÜNİ YAYINMA**

Eyni müəssisə və ya onunla sıx əlaqəli müəssisə bir *[Razılığa gələn Dövlətin]* ərazisində eyni və ya fərqli yerdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə, müəssisə tərəfindən istifadə edilən və ya saxlanılan daimi sahibkarlıq yerinə münasibətdə bu *[Konvensiyanın 5-ci maddəsinin 4-cü bəndin]* müddəaları aşağıdakı hallarda tətbiq edilmir:

a) həmin və ya digər yer bu *[Konvensiyanın 5-ci maddəsinin]* müddəalarına uyğun olaraq müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə üçün daimi nümayəndəliyin yarandığı yer hesab olunursa, və ya

b) iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə müştərək fəaliyyətin nəticəsi olaraq həyata keçirilən məcmu fəaliyyət hazırlıq və ya yardımçı xarakter daşımırsa,

o şərtlə ki, iki müəssisə tərəfindən eyni yerdə və ya həmin müəssisə və ya onunla sıx əlaqəsi olan digər müəssisə tərəfindən iki yerdə həyata keçirilən fəaliyyət onların vahid biznes prosesinin tərkib hissəsi olaraq bir-birinə münasibətdə qarşılıqlı tamamlanma funksiyası daşsın.

5. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, haqqında bu Maddənin 6-cı bəndində danışılan müstəqil statuslu agent olmayan şəxs, müəssisə adından fəaliyyət göstərir və Razılığa gələn Dövlətdə müqavilələr bağlamaq hüququna malik olub, adətən bu hüquqda istifadə edir, yaxud müəssisəyə mənsub olan əmtəə və məlumat ehtiyatlarını saxlayır, bu əmtəə və məmulatları müəssisənin adından müntəzəm sürətdə, sonradan müəssisənin adından satılması məqsədilə göndəribsə, belə hesab edilir ki, həmin şəxsin müəssisə üçün yerinə yetirdiyi ixtiyarı fəaliyyətinə münasibətdə, bu maddənin 4-cü bəndində sadalanan daimi fəaliyyət yerindən həyata keçirildiyi hallarda belə, bu bəndin müddəalarına uyğun sürətdə həmin daimi fəaliyyət yerini daimi nümayəndəliyə çevirməyə fəaliyyət növləri ilə məhdudlaşdığı hallar istisna olmaqla, həmin müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə malik olan kimi nəzərdən keçirilir.
6. Müəssisə Razılığa gələn Dövlətdə broker, komissionçu, yaxud müstəqil statusu olan hər hansı agent vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərsə, və bu şəxslər fəaliyyətlərinin adı qaydasında işləyirlərsə, müəssisə həmin Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyi olan hesab edilmir. Lakin, agentin fəaliyyəti bütövlüklə yaxud əsasən həmin müəssisə ilə bağlıdırsa, agent bu maddə çərçivəsində müstəqil statusu olan agent kimi nəzərdən keçirilməyəcək.
7. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkətin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan, yaxud həmin Razılığa gələn Dövlətdə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirən (daimi nümayəndəliklə, yaxud başqa tərzdə) şirkətə nəzarət etməsi və ya onun nəzarəti altında olması faktı bu müəssisələrdən birini digərinin daimi nümayəndəliyinə çevirmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 15-ci maddəsinin 1-ci bəndi bu Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 15-Cİ MADDƏSİ - MÜƏSSİSƏ İLƏ SİX ƏLAQƏLİ OLAN ŞƏXSİN TƏRİFİ

Bütün faktları və halları nəzərə almaq şərtlə, əgər bir şəxs digər şəxsə nəzarət edirsə və ya bu şəxslərin hər ikisi eyni şəxslərin nəzarətindədirsə, bu [Konvensiyanın 5-ci maddəsinin] məqsədləri üçün həmin şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəsi olan şəxs hesab edilir.

İstənilən halda əgər şəxsin digər şəxsdə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çox təşkil edirsə (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) və ya digər şəxsin yaxud müəssisənin şəxsdə və müəssisədə faydalı iştirak payı birbaşa və ya dolayısı ilə 50 faizdən çoxdursa (və ya şirkət olduğu halda, səs hüququnun və səhmlərin dəyərinin məcmusunun və ya səhm kapitalında faydalı iştirak payının 50 faizdən çox olan hissəsini təşkil edirsə) şəxs müəssisə ilə sıx əlaqəli olan şəxs hesab olunur.

Maddə 6

Daşınmaz əmlakdan gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlər (kənd və meşə təsərrüfatından gəlirlər də daxil olmaqla) həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. “Daşınmaz əmlak” termini göstərilən əmlakın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyənləşdirilmiş mənaya malikdir. Bütün hallarda bu termin daşınmaz əmlaka münasibətdə yardımçı əmlakı, kənd təsərrüfatında və meşə təsərrüfatında istifadə edilən mal-qara və avadanlığı, torpaq mülkiyyəti barədə ümumi qanunvericilik müddələrinin tətbiq edildiyi hüquqları, daşınmaz əmlaka aid verilmiş hüquqları, mineral ehtiyatların, mənbələrin və digər faydalı qazıntıların işlənməsi, yaxud işlənmə hüququna görə dəyişkən və ya təsdiq olunmuş ödənişləri əhatə edir. Dəniz və hava nəqliyyatı vasitələrinə daşınmaz əmlak kimi baxılmır.
3. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları daşınmaz əmlakın bilavasitə istifadəsindən, icarəyə verilməsindən yaxud daşınmaz əmlakın hər hansı digər formada istifadəsindən əldə olunmuş gəlirlərə tətbiq edilir.
4. Bu maddənin 1-ci və 3-cü bəndlərinin müddəaları, həmçinin müəssisələrinin daşınmaz əmlakdan əldə etdiyi gəlirlərə və müstəqil şəxsi xidmətlərin göstərilməsi üçün istifadə olunan daşınmaz əmlakdan əldə olunan gəlirlərə də şamil edilir.

Maddə 7

Sahibkarlıq fəaliyyətindən əldə olunan mənfəət

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərmirsə, onun mənfəətinə yalnız Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyulur. Əgər müəssisə sahibkarlıq fəaliyyətini yuxarıda göstərilən tərzdə həyata keçirirsə, bu halda onun mənfəətinin yalnız bu daimi nümayəndəliyə aid olan hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb edilə bilər.
2. Bu maddənin 3-cü bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin ərazisində yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti göstərirə, Razılığa gələn Dövlətlərin hər birində bu daimi nümayəndəliyin mənfəətinə onun ayrıca və müstəqil sürətdə, bənzər şəraitdə eyni fəaliyyət növü ilə məşğul olan müəssisə kimi işləyəcəyi və daimi nümayəndəliyi olduğu müəssisədə heç bir asılılığı olmadan fəaliyyət göstərəcəyi halda əldə edəcəyi mənfəət aid edilir.

3. Daimi nümayəndəliyin mənfəəti müəyyənləşdirilərkən, onun yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətin ərazisində yaxud onun hüdudlarında kənarında xərclənməsindən asılı olmayaraq, həmin Dövlətin daxili qanunvericiliyi ilii müəyyənləşdirilmiş normalar çərçivəsində, idarəetmə və ümumi inzibati məsrəflər də daxil olmaqla, daimi nümayəndəliyin xərclərinin çıxılmasına yol verilir. Bütün hallarda nümayəndəlik tərəfindən müəssisəyə və ya onun başqa bölməsinə royalti, qanorar, patent və digər hüquqlardan istifadəyə görə ödənişləri, xüsusi xidmətlərə yaxud idarəetməyə görə komisyon haqları, müəssisənin (banklar istisna olmaqla) daimi nümayəndəliyə verdiyi borca görə faizlər belə məsrəflərə aid edilməməlidir (həqiqətən də baş vermiş məsrəflər istisna olmaqla).
4. Əgər Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə əsasən daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəətin, müəssisənin ümumi mənfəətinin öz bölmələri arasında proporsional qaydada bölüşdürülməsi yolu ilə müəyyənləşdirilməsi adi təcrübədirsə, bu maddənin 2-ci bəndinin müddəaları vergiyə cəlb olunan mənfəəti bu çür bölgü zəminində müəyyənləşdirməkdə Razılığa gələn Dövlətə heç bir maneə yaratmır; lakin seçilmiş bölgü metodu elə olmalıdır ki, onun nəticələri bu Maddədə nəzərdə tutulmuş prinsiplərə uyğun olsun.
5. Müəssəsi üçün yalnız mal və məmulat aldığına görə daimi nümayəndəliyə heç bir mənfəət hesablanmır.
6. Əgər əvvəlki bəndlərin məqsədləri üçün, daimi nümayəndəliyə aid olan mənfəətin müəyyənləşdirilməsi metodu dəqiqləşdirilməsi üçün kifayət qədər tutarlı səbəb yoxdursa həmin mənfəət hər il eyni üsulla hesablanmalıdır.
7. Əgər, mənfəət bu Konvensiyanın başqa maddələrində ayrıca baxılan gəlir növlərini özünə daxil edirsə, bu maddənin müddəaları tərəfindən həmin maddələrin müddəalarına toxunulmur.

Maddə 8 **Beynəlxalq nəqliyyat**

1. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin dəniz və hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismar etməsindən əldə etdiyi mənfəət yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
2. Bu maddənin məqsədləri üçün dəniz və hava gəmilərinin beynəlxalq daşımalarda istismarından əldə olunan mənfəətə aşağıdakılar aid edilir:
 - a) dəniz və hava gəmilərinin ekipajsız icarəyə verilməsindən gəlirlər; və
 - b) malların və məmulatların daşınması üçün istifadə olunan konteynerlərin (o cümlədən, treylerlər və konteynerlərin daşınması üçün istifadə olunan müvafiq avadanlıq) icarəyə verilməsi, istifadə olunması, saxlanması hava və dəniz gəmisinin beynəlxalq daşımalarda istifadəsinə nisbətə əlavə fəaliyyət xarakteri daşıdıqda, bu cür icarədən, istifadədən yaxud saxlanmadan əldə olunan mənfəət.
3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin nəqliyyat vasitələrinin istismarı ilə əlaqədar olaraq pulda, müştərək müəssisə yaxud beynəlxalq təşkilatda (agentlikdə) iştirakdan əldə olunan mənfəətə də şamil edilir.

Maddə 9 **Assosiasiya olunmuş müəssisələr**

1. Əgər:

a) Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsi Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında, və kapitalında birbaşa və ya dolaylı yolla iştirak edirsə, və ya

b) eyni şəxslər Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin və Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin idarə edilməsində, nəzarət olunmasında və kapitalında birbaşa yaxud dolaylı yolla iştirak edirsə, və ya hər bir halda həmin müəssisələrin qarşılıqlı kommersion və maliyyə münasibətlərinə iki müstəqil müəssisə arasında mövcud ola biləcək münasibətlərdən fərqli şərait yaradırsa yaxud müəyyənləşdirilsə, onlardan birinə hesablanma bilən, lakin bu şərtlərin mövcud olduğuna görə hesablanmamış mənfəət, həmin müəssisənin mənfəətinə daxil edilib, müvafiq sürətdə vergiyə cəlb oluna bilər.

2. Əgər Razılığa gələn Dövlət həmin Dövlətin müəssisəsinin mənfəətinə Razılığa gələn digər Dövlətin müəssisəsinin həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmuş mənfəətinin daxil edib, müvafiq qaydada vergi qoyursa və bu tərzdə daxil olunmuş mənfəət bu müəssisələr arasındakı münasibətlər istənilən iki müstəqil müəssisə arasındakı münasibətlər zamanı adı birinci çəkilən Dövlətin müəssisəsinə hesablanma biləcək mənfəətdirsə, Razılığa gələn digər Dövlət bu mənfəətdən tutulan verginin məbləğində müvafiq düzəlişlər aparmalıdır. Bu düzəlişlər aparılarkən Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmalı, Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları razılıq əldə etmək məqsədilə məsləhətləşmələr aparmalıdırlar.

Maddə 10 **Dividendlər**

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan şirkət tərəfindən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən dividendlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu dividendlər, həmçinin onları ödəyən şirkətin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun sürətdə vergiyə cəlb oluna bilər, lakin dividendi alan dividendlərin faktiki sahibidirsə, bu tərzdə tutulan vergi, dividendlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən yüksək olmamalıdır.
3. Bu maddədə işlədilən “dividendlər“ termini borc tələbnaməsi olmayan, mənfəətin bölgüsündə iştirak etmək hüququ verən səhmlərdən və digər hüquqlardan əldə edilən gəlirləri, həmçinin, mənfəəti bölüşdürən şirkətin rezident olduğu Dövlətin vergi qanunvericiliyinə uyğun olaraq, səhmlərdən gəlirlərə vergi qoyulması qaydasında vergiyə cəlb edilən digər korporativ hüquqlardan əldə olunan gəlirləri ifadə edir.
4. Əgər dividendlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə dividendlər ödəyən şirkətin yerləşdiyi həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil şəxsi xidmətlər göstərsə və dividendlər ödənilən holdinq həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Belə halda, şəraitdən asılı olaraq bu Konvensiyanın 7-ci və 14-cü maddələrinin müddəaları tətbiq edilir.
5. Razılığa gələn bir Dövlətin rezidenti olan şirkət Razılığa gələn digər Dövlətdə mənfəət yaxud gəlir əldə edirsə, dividendlərin bu digər Dövlətin rezidentinə ödənilməsi yaxud dividendlər ödənilən holdinqin həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəliyə və ya daimi bazaya aid olması hallarından başqa, həmin Razılığa gələn digər Dövlət bu şirkətə

və ödənilən dividendlər və ya bölüşdürülməmiş mənfəət bütövlükdə yaxud qismən həmin Dövlətdə yaranan mənfəətdən və ya gəlirdən ibarət olduğu və şirkətin bölüşdürülməmiş mənfəətdən vergi tutulmadığı hallar istisna olmaqla həmin digər Dövlət şirkətin ödədiyi dividendləri hər hansı bir vergiyə cəlb edə bilməz.

Maddə 11 **Faizlər**

1. Razılığa gələn Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən faizlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu faizlərə, yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə, həmin Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq həmçinin vergiyə cəlb oluna bilər, amma faizləri alan onların faktiki sahibdirsə, tutulan vergi faizlərin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
3. Bu maddədə işlədilən “faiz”lər termini ipoteka təminatından asılı olmayaraq, borcluların mənfəətində iştirak hüququ verən yaxud verməyən borc tələnamələrindən, o cümlədən hökumətin qiymətli kağızlarından, istiqrazlardan, yaxud borc öhdəciliklərinə görə mükafatlar və uduşlar daxil olmaqla, əldə olunan gəlirləri ifadə edir.
4. Əgər faizlərin faktiki sahibi Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, faizlərin yarandığı Razılığa gələn digər Dövlətdə öz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti həyata keçirirsə yaxud həmin digər Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və faizlər ödənilən borc tələbnaməsi həqiqətən də bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi bazaya ilə əlaqədardırsa, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olaraq, bu Konvensiyanın 7-ci, yaxud 14-cü maddələrinin müddəaları istifadə olunur.
5. Razılığa gələn Dövlət, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati orqanları, yerli hakimiyyət orqanı və ya həmin Dövlətin rezidenti faiz ödəyəcədirsə, belə hesab olunur ki, faizlər həmin bu Dövlətdə yaranmışdır. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmasından asılı olmayaraq, faizləri ödəyən şəxs Razılığa gələn Dövlətdə daimi nümayəndəliyə yaxud daimi bazaya malikdirsə və onların yaranmış borclarına görə faizlərin ödənilməsi üzrə xərclərin həmin daimi nümayəndəlik və ya daimi baza çəkirsə, belə hesab edilir ki, faizlər bu daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.
6. Əgər faizin ödəyicisi və faizlərin faktiki sahibi arasında, yaxud onların hər ikisi ilə istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən borc tələbnaməsi əsasında ödənilən faizlərin məbləği, bu münasibətlər olmadığı halda faizlərin ödəyicisi və faizlərin faktiki sahibi arasında razılaşıdırılmış məbləğdən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız həmin razılaşıdırılmış son məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq olan hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq sürətdə vergiyə cəlb edilir.

[MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

7. [Əgər barəsində faizlər ödənilən borc öhdəciliklərinin yaradılması və ya ötürülməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin başlıca məqsədi və yaxud başlıca məqsədlərindən biri həmin yaradılma yaxud ötürülmə vasitəsilə bu maddənin üstünlüklərinə nail olmaqdırsa, bu maddənin müddəaları tətbiq edilmir.]

8. Bu Maddənin 2-ci bəndinin müddələrindən asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətdə yaranan faizlər Razılığa gələn digər Dövlətin Hökuməti yaxud onun yerli hakimiyyət orqanı tərəfindən alınır və həqiqətən də onlara mənsubdursa, həmin faizlərə bu Dövlətdə vergi qoyulmur.

Maddə 12

Royaltilər

1. Razılığa gələn bir Dövlətdə yaranan və Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödənilən royalti həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu Royaltiye Razılığa gələn Dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq, yarandığı Dövlətdə də vergi qoyula bilər, amma həmin royaltini alan onların faktiki sahibidirsə, tutulan vergi royaltinin ümumi məbləğinin 10 faizindən çox olmamalıdır.
3. Bu maddədə işlədilən «royalti» termini ədəbiyyat, incəsənət, yaxud elmi əsərlər (o cümlədən, radio və televiziya verislərində istifadə olunan kinofilmlər, istənilən filmlər yaxud yazılar) üzərində müəlliflik hüquqlarından, istənilən patentdən, fabrik yaxud ticarət markasından, dizayndan yaxud modeldən, məxfi düsturdan yaxud prosesdən, elmi avadanlıqdan, sənaye, kommersiya və ya elmi təcrübəyə aid olan informasiyadan istifadə olunması yaxud istifadə hüquqlarının verilməsi əvəzində alınmış bütünərə ödənişləri ifadə edir.
4. Əgər royaltinin faktiki sahibi, royaltilərin yarandığı Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, royaltinin yarandığı digər Razılığa gələn Dövlətdə üz daimi nümayəndəliyi vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyətini həyata keçirirsə yaxud orada yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərsə və barəsində royalti ödənilən hüquqlardan yaxud əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəliyə yaxud bazaya aiddirsə, bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları tətbiq edilmir. Bu halda, şəraitdən asılı olmayaraq Konvensiyanın 7-ci və 14-cü maddələrinin müddələrindən istifadə olunur.
5. Əgər royaltinin ödəyicisi və faktiki sahibi arasında yaxud onlarla istənilən üçüncü şəxs arasında mövcud olan xüsusi münasibətlər səbəbindən istifadəyə, hüquqa yaxud informasiyaya görə ödənilən royaltinin məbləği, bu münasibətdər olmadığı halda ödəyici və faktiki sahib arasında razılaşıdırılacaq royaltinin məbləğindən artıq olarsa, bu maddənin müddəaları yalnız adı sonuncu çəkilməmiş məbləğə şamil edilir. Bu halda ödənişin artıq olan hissəsi bu Konvensiyanın digər müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətlərdən hər birinin qanunvericiliyinə müvafiq sürətdə vergiyə cəlb edilir.

[MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

6. [Əgər barəsində royalti ödənilən hüquqların yaradılması və ya ötürülməsi ilə əlaqədar olan hər hansı şəxsin başlıca məqsədi və yaxud başlıca məqsədlərindən biri həmin yaradılma yaxud ötürülmə vasitəsilə bu maddənin üstünlüklərinə nail olmaqdırsa, bu maddənin müddəaları tətbiq edilmir.]
7. Razılığa gələn Dövlətin özü, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati bölmələri, yerli hakimiyyət orqanları yaxud həmin Dövlətin rezidenti royaltinin ödəyicisidirsə, belə hesab olunur ki, royalti həmin Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır. Royalti ödəyən şəxsin, Razılığa gələn Dövlətlərdən hansını rezidenti olmasından asılı olmayaraq, bu Dövlətlərdən birində

daimi nümayəndəliyiə malikdirsə və royalti ödəmək öhdəciliyi bu nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə əlaqədar meydana çıxmışsa və bu royaltilərin ödənilməsi üzrə xərcləri daimi nümayəndəlik yaxud baza çəkirsə, belə hesab olunur ki, royalti daimi nümayəndəliyin yaxud daimi bazanın yerləşdiyi Razılığa gələn Dövlətdə yaranmışdır.

Maddə 13

Əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən əmlakın bu Konvensiyanın 6-cı Maddəsində müəyyənləşdirilmiş qaydada özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin:
 - a) öz dəyərini yaxud dəyərinin əksər hissəsini Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakda birbaşa yaxud dolayı yolla ifadə edən səhmlərin; yaxud
 - b) aktivlərin əsas hissəsi Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlakdan ibarət olan ortaqlıqdakı yaxud etimad fondundakı payların yaxud a) yarım bəndində müəyyənləşdirilən səhmlərin özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin sahibkarlıq əmlakının bir hissəsi olan daşınmaz əmlakın yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi bazasının daşınmaz əmlakının, o cümlədən belə daimi nümayəndəliyin və ya belə daimi bazanın özgəninkiləşdirilməsindən (ayrılıqda, yaxud bütün müəssisə ilə birləşərək) əldə etdiyi gəlirlərə həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.
4. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar etdiyi dəniz və ya hava gəmilərinin yaxud bu dəniz və hava gəmilərindən istifadə ilə bağlı olan daşınmaz əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə etdiyi gəlirlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb edilir.
5. Bu maddənin 1-ci, 2-ci, 3-cü və 4-cü bəndlərində qeyd olunmayan əmlakın özgəninkiləşdirilməsindən əldə olunan gəlirlərə, yalnız əmlakı özgəninkiləşdirən şəxsin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 14

Müstəqil fərdi xidmətlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə peşəkar xidmətlər və yaxud müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün daimi bazaya malik olduğu hallar istisna olunmaqla, onun bu növ fəaliyyətdən əldə etdiyi gəlirlərə yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyulur. Əgər onun belə bir daimi bazası mövcuddursa, bu gəlirlər Razılığa gələn digər Dövlət tərəfindən yalnız həmin daimi bazaya aid olan hissədə vergiyə cəlb olunur.
2. “Peşəkar xidmətlər” termininə müstəqil elmi, ədəbi, aktyorluq, rəssamlıq, təhsil, yaxud müəllimlik xidmətləri, o cümlədən həkimlərin, vəkillərin, mühəndislərin, arxitektorların, stomatoloqların və mühasiblərin müstəqil fəaliyyəti daxil edir.

Maddə 15

Muzdlu fərdi xidmətlər

1. Bu Konvensiyanın 16-cı, 18-ci, 19-cü və 20-ci maddələrinin müddəalarını nəzərə almaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin muzdlu işləməsi ilə əlaqədar aldığı əmək haqqına və digər mükafatlara yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur, bir şərtlə ki, həmin muzdlu işlər Razılığa gələn digər Dövlətdə yerinə yetirilməsin. Əgər muzdlu işlər bu şəkildə yerinə yetirilmişsə, alınmış mükafatlar həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə muzdlu işləməsi ilə əlaqədar aldığı mükafatlar aşağıdakı hallarda, yalnız adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb edilir:
 - a) mükafatları alan şəxs cari maliyyə ilində başlayan yaxud bitən istənilən on iki aylıq müddət ərzində ümumi sayı 183 gündən çox olmayan müddətdə və ya müddətlərdə Razılığa gələn digər Dövlətdə olmuşdur;
 - b) mükafatlar Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olmayan işə götürən tərəfindən yaxud adından ödənilməmişdir;
 - c) mükafatlar üzrə xərclər işəgötürənin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyi yaxud daimi bazası tərəfindən ödənilməmişdir.
3. Bu Maddənin əvvəlki müddəalarından asılı olmayaraq, beynəlxalq daşımalarda istismar olunan dəniz yaxud hava gəmisinin göyərtdə muzdlu işləməyə görə alınan mükafatlara həmin dəniz yaxud hava gəmisini istismar edən müəssisənin rezidenti olduğu Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 16

Direktorların qonorarları

Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan şirkətdə direktorlar şurasının, yaxud başqa anoloji orqanın üzvü kimi aldığı qonorarlara və digər bənzər gəlirlərinə həmin digər Dövlətdə vergi qoyula bilər.

Maddə 17

Artistlər və idmançılar

1. Bu Konvensiyanın 14-cü və 15-ci Maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətin incəsənət işçisi, məsələn kino, estrada, radio yaxud televiziya artisti və ya musiqiçisi, yaxud idmançı kimi fərdi fəaliyyətdən aldığı gəlir həmin digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Əgər incəsənət işçisinin yaxud idmançınının bu sahələrdəki fəaliyyətindən əldə etdiyi gəlirlər onun özünə deyil, hər hansı başqa şəxsə hesablanırsa, həmin gəlirlərə bu Konvensiyanın 7-ci, 14-cü və 15-ci maddələrinin müddəalarından asılı olmayaraq, incəsənət işçisi yaxud idmançınının fəaliyyətinin həyata keçirdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.
3. Bu Maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəalarından asılı olmayaraq, göstərilən fəaliyyət əsas etibarilə Razılığa gələn Dövlətlərin ictimai fondları hesabına maliyyələşdirilirsə yaxud bu fəaliyyət Razılığa gələn Dövlətlər arasında bağlanmış mədəni əməkdaşlıq

haqqında Saziş əsasında həyata keçirilirsə, bu maddədə göstərilmiş gəlirlər artistin yaxud idmançının fəaliyyət göstərdiyi Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoymadan azad ediləcəkdir.

Maddə 18

Təqaüdlər

1. Bu Konvensiyanın 19-cu maddəsinin 2-ci bəndinin müddəaları nəzərə alınmaqla, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə keçmişdə muzdla işlədiyinə görə ödənilən təqaüdlər və digər sosial, təminatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunurlar.
2. Bu Maddənin 1-ci bəndinin müddəalarından asılı olmayaraq, Razılığa gələn Dövlətin, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati bölməsinin və ya yerli hakimiyyət orqanının sosial təminat poqramının bir hissəsi olan təqaüdlər poqramı çərçivəsində ödənilən təqaüdlər yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.

Maddə 19

Dövlət qulluğunda olan işçilər

1. a) Razılığa gələn Dövlət, onun siyasi-inzibati və ya ərazi-inzibati bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən bu Dövlətə, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati orqanlarını, yaxud yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi xidmətə görə istənilən fiziki şəxsə ödənilən, təqaüd olmayan mükafatlar yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
b) Lakin qulluq Razılığa gələn digər Dövlətdə göstərilmişdirsə və fiziki şəxs bu Dövlətin rezidentdirsə:
 - (i) bu Dövlətin milli şəxsidirsə; yaxud
 - (ii) yalnız qulluq göstərmək üçün həmin Dövlətin rezidentinə çevrilməmişdirsə, bu cür mükafatlara yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergi qoyulur.
2. a) Razılığa gələn Dövlət, onun siyasi-inzibati və ya ərazi-inzibati bölmələri yaxud yerli hakimiyyət orqanları tərəfindən yaxud onların yaratdıqları fondlardan bu Dövlətə, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati bölmələrinə yaxud yerli hakimiyyət orqanlarına göstərdiyi xidmətlərə görə istənilən fiziki şəxsə ödənilən hər hansı təqaüd yalnız həmin Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
b) Lakin fiziki şəxs Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti və milli şəxsidirsə, bu təqaüd yalnız Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Bu Konvensiyanın 15-ci, 16-cı və 18-ci maddələrinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin, onun siyasi-inzibati yaxud ərazi-inzibati bölmələrinin yaxud yerli hakimiyyət orqanlarının sahibkarlıq fəaliyyəti ilə əlaqədar göstərilmiş xidmətlərə görə ödənilən mükafatlara və pensiyalara da tətbiq edilir.

Maddə 20

Tələbələr

Razılığa gələn Dövlətə gələrkən Razılığa gələn digər Dövlətin rezidenti olan və ya bilavasitə gəlməzdən əvvəl olmuş adı birinci çəkilən Dövlətdə yalnız öyrənmək, təhsil almaq və təcrübə keçmək üçün yaşayan tələbələrin və peşə hazırlığı keçən şəxslərin dolanmaq, təhsil almaq və təcrübə keçmək məqsədilə həmin Dövlətdən kənar da yerləşən mənbələrdən aldıkları ödənişlər adı birinci çəkilən Dövlətdə vergiyə cəlb olunmur.

Maddə 21

Digər gəlirlər

1. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin bu Konvensiyanın əvvəlki maddələrində sadalanmayan gəlir növləri həmin Dövlətdə vergiyə cəlb olunmalıdır.
2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddələrindən asılı olmayaraq, lotoreyalarda, totalizatorlarda və onun biznesinin digər sahələrinlə uduşlardan əldə olunan gəlirlərə həmçinin, yarandığı Razılığa gələn Dövlətdə vergi qoyula bilər.
3. Əgər gəlirləri alan Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daimi nümayəndəlik vasitəsilə sahibkarlıq fəaliyyəti həyata keçirirsə, yaxud həmin Dövlətdə yerləşən daimi bazadan müstəqil fərdi xidmətlər göstərirsə və barəsində gəlir əldə olunmuş hüquqlar və ya əmlak həqiqətən də bu daimi nümayəndəlik yaxud daimi baza ilə bağlıdırsa, bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları, bu Konvensiyanın 6-cı maddəsinin 2-ci bəndində nəzərdə tutulan, daşınmaz əmlakdan əldə edilən gəlir olmayan digər gəlirlərə şamil edilmir. Bu halda şəraitdən asılı olaraq, Konvensiyanın 7-ci və 14-cü Maddələrin müddələrindən istifadə olunur.

[MLI-n 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

4. [Əgər barəsində gəlir ödənilən hüquqların yaradılması yaxud ötürülməsi ilə bağlı olan şəxsin əsas məqsədi və ya əsas məqsədlərindən biri bu tərzdə yaradılma yaxud ötürülmə vasitəsilə bu maddənin tətbiqi nəticəsində xeyir əldə etməkdirsə, bu maddənin müddəaları tətbiq olunmur.]

Maddə 22

Əmlak

1. Bu Konvensiyanın 6-cı maddəsində göstərilən, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinə məxsus olub, Razılığa gələn digər Dövlətdə yerləşən daşınmaz əmlak həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
2. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinin əmlakının bir hissəsi olan daşınmaz əmlak yaxud Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin Razılığa gələn digər Dövlətdə müstəqil fərdi xidmətlər göstərmək üçün sərəncamında olan daimi bazanın daşınmaz əmlakı həmin Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb oluna bilər.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin beynəlxalq daşımalarda istismar etdiyi dəniz və hava gəmiləri, həmçinin, bu dəniz və hava gəmilərinin istismarı ilə bağlı olan daşınmaz əmlak yalnız həmin Razılığa gələn Dövlətdə vergiyə cəlb olunur.
4. Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əmlakının bütün digər növlərinə yalnız həmin Dövlətdə vergi qoyulur.

Maddə 23

İkiqat vergiqoymannın aradan qaldırılması

1. Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti bu Konvensiyanın müddəalarına əsasən Razılığa gələn digər Dövlətdə vergiyə cəlb olunmalı gəlir əldə edirsə yaxud əmlaka malikdirsə, bu gəlirə yaxud əmlaka görə həmin digər Dövlətdə ödədiyi verginin məbləği bu rezidentdən adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin gəlirlərlə əlaqədar tutulan verginin məbləğindən çıxılmalıdır. Lakin çıxılan məbləğ adı birinci çəkilən Dövlətin vergi qanunvericiliyinə uyğun olaraq bu cür gəlirə yaxud əmlaka hesablanana biləcək vergilərin məbləğindən çox olmamalıdır.

2. Əgər bu Konvensiyanın hər hansı müddəasına müvafiq olaraq, Razılığa gələn Dövlətin rezidentinin əldə etdiyi gəlir yaxud əmlak həmin Dövlətdə vergilərdən azaddırsa, həmin Dövlətdə bu rezidentin gəlirinin yaxud əmlakının qalan hissəsinə vergi hesablanarkən, vergidən azad olunmuş gəlirlər yaxud əmlak nəzərə alınmalıdır.

Maddə 24

Ayrı-seçkiliyə yol verilməməsi

1. Razılığa gələn bir Dövlətin milli şəxsləri Razılığa gələn digər Dövlətdə həmin Razılığa gələn digər Dövlətin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu və ya cəlb oluna biləcəyi vergilərdən yaxud bununla bağlı olan öhdəciliklərdən fərqlənən yaxud ağır olan şərtlərə verqiqoymaya və bununla bağlı olan öhdəciliklərə cəlb edilməyəcək. Konvensiyanın 1-ci maddəsinin müddəalarından asılı olmayaraq, bu şərt Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin yaxud hər ikisinin rezidenti olmayan fiziki şəxslərə də tətbiq edilir.
2. Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olan, vətəndaşlığı olmayan şəxslərə qarşı Razılığa gələn Dövlətlərdən heç birində həmin digər Dövlətlərin milli şəxslərinin eyni şəraitdə cəlb olunduğu vergilərdən və onlarla bağlı olan öhdəciliklərdən fərqlənən yaxud daha ağır şərtlərlə verqiqoyma və bununla əlaqədar olan öhdəcilik tətbiq edilməyəcək.
3. Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətdəki daimi nümayəndəliyinə vergi qoyulması şərtləri, Razılığa gələn digər Dövlətin bu digər Dövlətdə eyni fəaliyyətlə məşğul olan müəssisələrinə vergi qoyulması şərtlərindən ağır olmamalıdır.
4. Bu Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 1-ci bəndinin, 11-ci maddəsinin 6-cı bəndi yaxud 12-ci maddəsinin 5-cı bəndinin tətbiq edildiyi hallar istisna edilməklə, Razılığa gələn Dövlətin müəssisəsinin Razılığa gələn digər Dövlətin rezidentinə ödədiyi faizlər, royalti və digər ödənişlər, bu müəssisənin vergiyə cəlb olunan mənfəətinin məbləğinin müəyyənləşdirilməsi məqsədilə, adı birinci çəkilən Dövlətin rezidentinə ödənilməsi şərtlərlə, həmin mənfəətdən çıxılmalıdır.
5. Razılığa gələn Dövlətdə yerləşən, əmlakı bütüvlüklə yaxud qismən Razılığa gələn digər Dövlətin bir, yaxud bir neçə rezidentinə mənsub və ya onların birbaşa və ya dolaylı nəzarəti altında olan müəssisələr adı birinci çəkilən Dövlətdə həmin Dövlətin bənzər müəssisələrinin cəlb olunduğu yaxud cəlb oluna biləcəyi vergilərdən və onlarla əlaqədar olan öhdəciliklərindən fərqlənən, yaxud ağır olan şərtlərə vergiyə cəlb edilməyəcək.
6. Bu maddənin müddəaları Razılığa gələn Dövlətin öz rezidenti olan fiziki şəxslər üçün verqiqoyma üzrə müəyyənləşdirdiyi hər hansı fərdi güzəştləri, azadolmaları,

nəzərəalmaları bu Razılığa gələn Dövlətin rezidenti olmayan fiziki şəxslər barəsində tətbiq etmək məcburiyyəti kimi təfsir olunmamalıdır.

7. Bu maddənin müddəaları bu Konvensiyada baxılan vergilərə tətbiq olunacaqdır.

Maddə 25 **Qarşılıqlı razılaşma üsulları**

[Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi ilə ƏVƏZ EDİLMİŞDİR]

1. [Əgər Razılığa gələn Dövlətin rezidenti Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin onun bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olmayaraq vergilərə cəlb edilməsi ilə nəticələndiyini, yaxud nəticələnə biləcəyi hesab edirsə, o, həmin Dövlətlərin daxili qanunvericiliklərində nəzərdə tutulmuş müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq, işini baxılmaq üçün rezident olduğu Dövlətin, yaxud hadisə 24-cü maddənin 1-ci bəndinin təsiri altına düşürsə, milli şəxsi olduğu Razılığa gələn Dövlətin səlahiyyətli orqanlarına verə bilər.]

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsi bu Konvensiyanın 25-ci maddəsinin 1-ci bəndinin birinci cümləsini əvəz edir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Şəxs [Razılığa gələn Dövlətin] birinin və ya hər ikisinin hərəkətlərinin, həmin şəxsin [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmadan vergiyə cəlb olunması ilə nəticələndiyini və ya nəticələncəyini düşünürsə, həmin şəxs həmin [Razılığa gələn Dövlətlərin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulan hüquqi müdafiə vasitələrindən asılı olmayaraq bu iddia ilə əlaqəli hər hansı [Razılığa gələn Dövlətin] səlahiyyətli orqanına müraciət edə bilər.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 16-cı maddəsinin 1-ci bəndinin ikinci cümləsi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Müraciət bu [Konvensiyanın] müddəalarına uyğun olmayan vergitutmaya gətirib çıxaran hərəkətlər haqqında ilk məlumat tarixindən etibarən üç il ərzində təqdim edilməlidir.

2. Səlahiyyətli orqan, iddianı əsaslandırılmış hesab edib, özü qənaətbəxş qərar qəbul edə bilməzsə, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun gəlməyən ikiqat verqıqoymanı aradan qaldırmaq üçün məsələni Razılığa gələn digər Dövlətin səlahiyyətli orqanı ilə qarşılıqlı razılıq əsasında həll etməyə çalışacaqdır.

MLI-ın 16-cı maddəsinin 2-ci bəndinin ikinci cümləsi Konvensiyanın müddəalarına əlavə edilir:

MLI-ın 16-CI MADDƏSİ - QARŞILIQLI RAZILAŞMA PROSEDURU

Əldə edilmiş hər hansı bir razılıq [Razılığa gələn Dövlətin] daxili qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı zaman məhdudiyətlərindən asılı olmayaraq həyata keçirilməlidir.

3. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları bu Konvensiyanın şərhı yaxud istifadəsi zamanı qarşıya çıxan bütün çətinlikləri yaxud anlaşılmazlıqları qarşılıqlı razılaşıma əsasında həll etməyə səy göstərəcəklər. Onlar, həmçinin bu Konvensiyada nəzərdə tutulmamış hallarda ikiqat verqıqoymanı aradan qaldırmaq üçün bir-biri ilə məsləhətləşə bilirlir.
4. Razılığa gələn Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları əvvəldəki maddələr üzrə razılıq və anlaşmaya nail olmaq üçün bir-biri ilə birbaşa əlaqələr yarada bilərlər.

Maddə 26 İnformasiya mübadiləsi

1. Bu Konvensiyanın yaxud Razılığa gələn Dövlətlərin daxili qanunvericilik aktlarının tələblərinin yerinə yetirilməsi üçün həmin Dövlətlərin səlahiyyətli orqanları verqıqoymanın bu Konvensiyaya zidd olmadığı hüdudlarda, o cümlədən vergilərdən yayınmanın qarşısının alınması və qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş leqal azadolmaların tətbiqini asanlaşdırmaq üçün onun təsiri altında düşən vergilər barədə informasiya mübadiləsi aparırlar. Razılığa gələn Dövlətin aldığı hər hansı informasiya məxfi sayılır və yalnız bu Konvensiyanın təsiri altına düşən vergilərin qiymətləndirilməsi yaxud toplanması, məcburi alınması yaxud məhkəmə qaydasında təqib olunması və ya appelyasiyalara baxılması ilə məşğul olan şəxslərə və ya hakimiyyət orqanlarına (o cümlədən, məhkəmələr və inzibati orqanlar) bildirilir. Bu şəxslər yaxud orqanlar informasiyadan yalnız həmin məqsədlərə istifadə edəcəklər. Onlar bu informasiyanı ancaq məhkəmə iclaslarında, yaxud məhkəmə qərarları qəbul edildiyi halda açə bilərlər.
2. Heç bir halda bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları Razılığa gələn Dövlətlərdən birinin səlahiyyətli orqanlarının üzərinə aşağıdakı öhdəçilikləri qoyan kimi təfsir edilməməlidir:
 - a) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və inzibati praktikasına zidd olan inzibati tədbirlər görmək;
 - b) Razılığa gələn Dövlətlərin qanunvericiliyinə və adı inzibati praktikasına görə alınması mümkün olmayan informasiya vermək;
 - c) hər hansı ticarət, sahibkarlıq, sənaye, kommertiya yaxud peşə sirtini, yaxud ticarət prosesini açə bilicikinformasiya və ya da açılması dövlət siyasətinə zidd olan informasiya vermək.

Maddə 27
Diplomatik nümayəndəliklərin
və konsul idarələrinin üzvləri

Bu Konvensiyanın heç bir müddəası ümumi beynəlxalq hüquq normaları, yaxud xüsusi razılaşmalar əsasında diplomatik nümayəndəliklər və konsul idarələrinin üzvləri üçün müəyyən edilən vergi imtiyazlarına şamil edilmir.

Aşağıda göstərilən MLI-ın 7-ci maddəsinin 1-ci bəndi Konvensiyanın 11-ci maddəsinin 7-ci bəndini, 12-ci maddəsinin 6-cı bəndini, 21-ci maddəsinin 4-cü bəndini əvəz edir və Konvensiya müddəalarına əlavə edilir və onları üstələyir

MLI-ın 7-ci MADDƏSİ - SAZIŞDƏN SUI-İSTİFADƏNİN QARŞISININ
ALINMASI

(Əsas məqsədlər testi müddəası)

[Konvensiyanın] hər hansı bir müddəasından asılı olmayaraq, bütün müvafiq faktları və şərtləri nəzərə alaraq güzəştin əldə edilməsinin birbaşa və ya dolayısıyla bu güzəştə nəticələnən hər hansı bir tənzimləmə və ya əməliyyatın əsas məqsədlərindən biri olduğu qənaətinə gəlinərsə, bu şəraitdə bu güzəştin verilməsinin [Konvensiyanın] müvafiq müddəalarının obyektinə və məqsədinə uyğun olacağı müəyyən edilmədikcə [Konvensiyaya] əsasən güzəşt gəlir və ya kapital maddəsinə münasibətdə verilmir.

Maddə 28
Sazişin qüvvəyə minməsi

Razılığa gələn Dövlətlərdən hər biri bu Konvensiyanın qüvvəyə minməsi üçün qanunvericiliyi müvafiq zəruri proseduru yerinə yetirməsi barədə digərinə diplomatik kanallar xəbər verir. Bu Konvensiya sonuncu belə bildiriş alınan gündən minir və onun müddəaları aşağıdakılara tətbiq olunacaqdır:

(I) mənbəsində tutulan vergilərə münasibətdə - bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvarın 1-də və ya ondan sonra ödənilən məbləğlərə;

(II) digər vergilərə münasibətdə - Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvarın 1-dən və ya ondan sonra başlanan vergi qoyma dövrlərində ödənilən məbləğlərə.

Maddə 29
Sazişin qüvvədən düşməsi

Bu Konvensiya Razılığa gələn Dövlətlərdən biri ona xitam verənədək qüvvədə qalır. Razılığa gələn Dövlətlərin hər biri istənilən təqvim ilinin sonuna 6 ay qalmışdan gec

olmamaq şərtilə, diplomatik kanallarla yazılı xəbərdarlıq göndərmək yolu ilə bu Konvensiyaya xitam verə bilər.

Belə halda bu Konvensiya öz fəaliyyətini dayandırır:

(I) mənbəsində tutulan vergilərə münasibətdə – bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvarın 1-də və ya ondan sonra ödənilən məbləğlərə;

(II) digər vergilərə münasibətdə – bildirişin göndərildiyi ildən sonrakı təqvim ilinin yanvarın 1-də və ya ondan sonra başlanan vergiqoyma dövrlərinə.

Bunu təsdiq etmək üçün, öz Hökumətləri tərəfindən müvafiq qaydada səlahiyyətlər verilmiş şəxslər bu Konvensiyanı imzalamışlar.

Kiyev şəhərində 1999-cu il iyunun _____ da Azərbaycan, Ukrayna və Rur dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Konvensiyanın müddələrinin təfsirində fikir ayrılığı meydana çıxdıqda, Rus dilində olan mətn əsas götürülür.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Ukrayna
Nazirlər Kabineti adından